

4.022 Promotion of Dugong *Dugong dugon* during the UN 2010 International Year for Biodiversity

RECALLING the 2002 *Dugong Status Report and Action Plans for Countries and Territories* of the United Nations Environment Programme/Department of Early Warning and Assessment (UNEP/DEWA), which warned about the alarming status of the Dugong in most of its range;

FURTHER RECALLING Recommendation 7.5 *Range State Agreement for Dugong* (Dugong dugong) *Conservation* adopted by the 7th Meeting of the Conference of Parties to the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (CMS, Bonn, 2002), which called on all Dugong Range States to develop and conclude a memorandum of understanding and an action plan for the conservation and management of the Dugong throughout its range;

RECOGNIZING that the Knowledge Marketplace Session *Dugong Conservation Network in Asia and Pacific* held during the World Conservation Forum of the 3rd IUCN World Conservation Congress (Bangkok, 2004) acknowledged the alarming status of the Dugong and the urgent need to strengthen the network to support Dugong conservation in the Asia and Pacific region;

FURTHER RECOGNIZING that the Asia-Pacific Dugong Protection Network Symposium held by NGOs in Tokyo and Nago, Japan in 2006, addressed the urgent need to establish an international framework for Dugong conservation; that the Governments of Australia and Thailand co-hosted the first meeting on Dugong conservation in the Indian Ocean and Southeast Asian region under the auspices of CMS in 2005; and that the *Memorandum of Understanding on the Conservation and Management of Dugongs* (Dugong dugong) and their habitats throughout their Range was adopted and signed by Range States under the auspices of CMS in 2007;

RECALLING Recommendation 2.72 *Conservation of Dugong* (Dugong dugong), *Okinawa Woodpecker* (*Sapheopipo noguchii*) and *Okinawa Rail* (*Gallirallus okinawae*) adopted by the 2nd IUCN World Conservation Congress (Amman, 2000) and Recommendation 3.114 *Conservation of Dugong* Dugong dugong, *Okinawa Woodpecker* *Sapheopipo noguchii*, and *Okinawa Rail* *Gallirallus okinawae* in Japan adopted by the 3rd IUCN World Conservation Congress (Bangkok, 2004), which urged the Government of Japan to establish a Dugong protected area and consider a zero option alternative in its environmental impact assessment (EIA) for the construction of the United States (US) Marine Corps facility in the habitat of the Okinawa Dugong in the northern part of Okinawa Island, and urged the Government of the United States of America (USA) to cooperate with the Government of Japan in its EIA;

WELCOMING that the Governments of Japan and the United States reconsidered in 2005 the previous offshore plan to construct the US Marine Corps facility in the habitat of the Okinawa Dugong in the northern part of Okinawa Island;

NOTING that the Government of Japan has begun its EIA for the new coastal plan to construct the US Marine Corps facility, requiring reclamation of a portion of the coastline of the Okinawa Dugong's habitat in the same area as its previous plan; and

CONSIDERING that the US Federal District Court has ruled that the United States Government failed to comply with the National Historic Preservation Act (NHPA) in its planning of the construction of the US Marine Corps facility in the habitat of the Okinawa Dugong, and that the US Federal District Court has ordered the US Government to comply with the NHPA, in particular, in taking into account the effects of the construction of the facility on the Okinawa Dugong;

The World Conservation Congress at its 4th Session in Barcelona, Spain, 5-14 October 2008:

1. URGES the United Nations Environment Programme (UNEP) and the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (CMS) to promote especially the conservation of the Dugong during the UN 2010 International Year of Biodiversity;
2. RECOMMENDS that all range countries with Dugong habitats make efforts to minimize adverse effects on the Dugong and participate in the CMS *Memorandum of Understanding on the Conservation and Management of Dugongs and their habitats throughout their Range*;

3. COMMENDS the efforts of the Government of Japan, in consultation with academics, researchers and NGOs, to conduct an EIA, including all options for the construction of the US Marine Corps facility in the habitat of the Okinawa Dugong considering environmental conservation and wild animal protection;
4. REQUESTS the Government of Japan to establish and declare an action plan to avoid or minimize adverse effects on the Okinawa Dugong caused by the construction of the US Marine Corps facility in the habitat of the Okinawa Dugong; and
5. REQUESTS the Government of the United States of America to work together with the Government of Japan to complete the EIA and the set-up of the action plan;

In addition, the IUCN World Conservation Congress at its 4th Session in Barcelona, Spain, 5-14 October 2008, provides the following guidance in the implementation of the IUCN Programme 2009-2012:

6. CALLS ON the IUCN Director General and the Species Survival Commission (SSC), in line with Recommendation 2.72 (adopted in Amman, 2000) and Recommendation 3.114 (adopted in Bangkok, 2004) to promote Dugong conservation during the UN 2010 International Year for Biodiversity.

State and Government Agency members from Japan indicated that they would abstain in the vote on this motion.

State and agency members of the United States abstained during the vote on this motion.

CGR4. MOT027 「2010年国連国際生物多様性年におけるジュゴン保護の推進」(仮訳)

2002年の国連環境計画/早期警告評価部(UNEP/DEWA)の報告書『ジュゴンの現状と国別・地域別の行動計画』において、ジュゴンがほとんどの棲息域において危機的状態にあると警告されたことを想起し、

2002年の「移動性野生動物種の保全に関する条約」(CMS)(2002年 ポン)の勧告7.5において、ジュゴンの棲息域全体にわたる保護と管理のため、ジュゴンの棲息域を持つすべての国に、理解の覚え書きと行動計画の作成と締結が求められたことをさらに想起し、

第3回IUCN世界自然保護会議(バンコク、2004年)のノーレッジ・マーケット・セッション「アジア・太平洋ジュゴンネットワーク」において、アジア・太平洋におけるジュゴンの危機的状態と、ジュゴン保護のためのネットワークの強化の必要性が確認されたことを認識し、

2006年にNGOが東京・名護で開催した「アジア太平洋ジュゴン保護ネットワーク・シンポジウム」において、ジュゴン保護のための国際的枠組みの設定の性急なる必要性について言及されたこと、2005年に「移動性野生動物種の保全に関する条約」(CMS)のもと、オーストラリア政府とタイ政府がインド洋と東南アジア地域でのジュゴン保全のための第1回会議を実施したこと、ならびに2007年には「移動性野生動物種の保全に関する条約」(CMS)のもと、「ジュゴン生息域すべてにおけるジュゴンの保護と管理のための理解の覚え書き」が採択され、ジュゴンの生息域の国々が署名したことをさらに認識し、

第2回IUCN世界自然保護会議(2000年 アンマン)で採択された勧告2.72と第3回IUCN世界自然保護会議(2004年 バンコク)で採択された勧告3.114が、日本政府に対してジュゴン保護区の設定と、沖縄本島北部のジュゴン棲息地への米国海兵隊施設の建設計画に関わる環境アセスメントにゼロオプションを含むことを求めたこと、ならびに米国政府に対して日本政府の行う環境アセスメントに協力するよう求めたことを想起し、

2005年日米両政府が、沖縄本島北部のジュゴン棲息域に米国海兵隊施設を建設する「沖合い案」を再考慮したことを歓迎し、

前案と同じ海域においてジュゴン棲息地の沿岸域を埋め立てる「沿岸案」の環境アセスメントに日本政府が着手したことに留意し

沖縄ジュゴンの棲息地への米国海兵隊施設の建設計画において、米国政府は国家歴史保護法に違反したと米国連邦地裁が判断を下したこと、ならびに基地建設による沖縄ジュゴンへの影響の考慮を含む国家歴史保存法の遵守を米国連邦地裁が米国政府に命令したことを考慮し、

IUCN世界自然保護会議は、スペインのバルセルナで行われる第4回会議(2008年10月5日-15日)において、

- 1: 国連環境計画(UNEP)ならびに「移動性野生動物種の保全に関する条約」(CMS)に対して、2010年国連国際生物多様性年にジュゴン保護を特に推進することを強く要求し、
- 2: ジュゴンの棲息するすべての国に対して、ジュゴンへの有害な影響を最小化する努力と、「移動性野生動物種の保全に関する条約」(CMS)による2007年「ジュゴン生息域すべてにおけるジュゴンの保護と管理のための覚え書き」への参加を推奨し、
- 3: 日本政府に対して、環境保全と野生動物保護を考慮し、学者、研究者、NGOとの協議を踏まえて、沖縄ジュゴンの棲息地への米国海兵隊施設の建設に関わる環境アセスメントを、全ての選択肢を含めて実施する努力を求め、
- 4: 日本政府に対して、米国海兵隊施設の建設に起因する沖縄ジュゴンへの有害な影響を回避あるいは緩和する計画案を作成し公表することを要求し、
- 5: 米国政府に対し、(日本政府の)環境アセスメントならびに行動計画の準備を共同で完遂することを要求する。

さらにIUCN世界自然保護会議は、スペインのバルセルナで行われる第4回会議(2008年10月5日-15日)において、2009年-2012年の実施計画において、以下のガイダンスを提供する。

- 1: IUCN事務総長と種の保存委員会(SSC)に対して、2000年にアンマンで採択された勧告2.72ならびに2004年にバンコクで採択された勧告3.114に合致させ、2010年国連国際生物多様性年にジュゴン保護の推進を求める。